

第六課 傾吓閒計 粵語常用句式及詞語

1. 橫掂 waang⁴ dim⁶—反正

1.1 橫掂咁得閒，不如打波啦？

反正有空，去打球好嗎？

Waang⁴ dim⁶ gam³ dak¹ haan⁴ , bat¹ jyu⁴ daa² bo¹ laa¹ ?

做運動	zou ⁶ wan ⁶ dung ⁶
捉棋 下棋	zuk ¹ kei ²
碌 ling 打保齡球	luk ¹ ling ¹
食啲嘢先 先吃點東西	sik ⁶ di ¹ je ⁵ sin ¹
踢波 踢足球	tek ³ bo ¹

1.2 橫掂我要去超市，順便幫你買嘢啦！

反正我要去超市，順道幫你買東西吧！

Waang⁴ dim⁶ ngo⁵ jiu³ heoi³ ciu¹ si⁵ , seon⁶ bin² bong¹ nei⁵ maai⁵ je⁵ laa¹ !

……返學校……攞申請表 ……去學校……拿申請表	…faan ¹ hok ⁶ haau ⁶ …lo ² san ¹ cing ² biu ²
……去銀行……入數 ……去銀行……交費/轉帳	…heoi ³ ngan ⁴ hong ⁴ …jap ⁶ sou ³
……去圖書館……還書	…heoi ³ tou ⁴ syu ¹ gwun ² …waan ⁴ syu ¹

2. 本來 bun² loi⁴—本來

2.1 本來去山頂玩，點知落大雨去唔成！

本來要去山頂，誰知下大雨，去不成！

Bun² loi⁴ heoi³ saan¹ deng² waan² , dim² zi¹ lok⁶ daai⁶ jyu⁵ heoi³ m⁴ seng⁴ !

迪士尼	Dik ⁶ Si ⁶ Nei ⁴
海洋公園	Hoi ² Joeng ⁴ Gung ¹ Jyun ²

西貢	Sai ¹ Gung ³
濕地公園	Sap ¹ Dei ⁶ Gung ¹ Jyun ²
尖沙嘴	Zim ¹ Saa ¹ Zeoi ²

2.2 本來佢想去睇戲，後來去咗唱 K。

他本來想去看電影，後來去了唱 KTV。

Bun² loi⁴ keoi⁵ soeng² heoi³ tai² hei³ , hau⁶ loi⁴ heoi³ zo² coeng³ kei¹ 。

……買鞋……探朋友 ……買鞋子……看朋友	…maai ⁵ haai ⁴ …taam ³ pang ⁴ jau ⁵
……打機……行街 ……玩遊戲機……逛街	…daa ² gei ¹ …haang ⁴ gaai ¹
……食海鮮……食鐵板燒 ……吃海鮮……吃鐵板燒	…sik ⁶ hoi ² sin ¹ …sik ⁶ tit ³ baan ² siu ¹
……溫書……打壁球 ……複習……打壁球	…wan ¹ syu ¹ …daa ² bik ¹ kau ⁴
……做功課……吹水 ……做功課……侃大山/聊天	…zou ⁶ gung ¹ fo ³ …ceoi ¹ seoi ²

3. 動詞+緊+賓詞—[正]在+動詞+賓詞 (表示進行)

3.1 佢食緊飯。

他在吃飯。

Keoi⁵ sik⁶ gan² faan⁶ 。

睇緊演唱會 在看演唱會	tai ² gan ² jin ² coeng ³ wui ²
趕緊 paper 在趕論文	gon ² gan ² paper
傾緊 project 在討論功課/活動計劃	king ¹ gan ² project
行緊樓梯 在爬樓梯	haang ⁴ gan ² lau ⁴ tai ¹
搭緊電梯 在乘升降機	daap ³ gan ² din ⁶ tai ¹

煲緊老火湯 在熬「老火湯」	bou ¹ gan ² lou ⁵ fo ² tong ¹
------------------	--

3.2 佢打嚟個陣我寫緊 Report，唔得閒聽電話。

他打電話來的時候，我正在寫報告，沒空聽電話。

Keoi⁵ daa² lei⁴ go³ zan⁶ ngo⁵ se² gan² Report，m⁴ dak¹ haan⁴ teng¹ din⁶ waa²。

煎緊魚 正在煎魚	zin ¹ gan ² jyu ⁴
餵緊貓 正在餵貓	wai ³ gan ² mau ¹
填緊 form 正在填表格	tin ⁴ gan ² form
覆緊 email 正在回電郵	fuk ¹ gan ² email
揸緊車 正在開車	zaa ¹ gan ² ce ¹

4. 動詞+過—動詞+過

4.1 你去過香港邊啲地方玩呀？

你去過香港哪些地方玩兒？

Nei⁵ heoi³ gwo³ Hoeng¹ Gong² bin¹ di¹ dei⁶ fong¹ wan² aa³？

國內	gwok ³ noi ⁶
歐洲	Ngau ¹ Zau ¹
美國	Mei ⁵ Gwok ³
非洲	Fei ¹ Zau ¹
東南亞	dung ¹ naam ⁴ Ngaa ³

4.2 你學過邊幾種語言呀？

你學過哪幾種語言？

Nei⁵ hok⁶ gwo³ bin¹ gei² zung² jyu⁵ jin⁴ aa³？

樂器	ngok ⁶ hei ³
功夫	gung ¹ fu ¹
書法	syu ¹ faat ³
輸入法	syu ¹ jap ⁶ faat ³

5. 動詞+成+點—動詞+得+怎麼樣

5.1 你哋傾成點呀？

你們談得怎麼樣？

Nei⁵ dei⁶ king¹ sing⁴ dim² aa³ ?

做	zou ⁶
寫	se ²
讀	duk ⁶
考	haau ²
計	gai ³

5.2 你篇文寫成點呀？

你的文章寫得怎麼樣？

Nei⁵ pin¹ man² se² seng⁴ dim² aa¹ ?

搵工搵成點 工作找得怎麼樣	wan ² gung ¹ wan ² sing ⁴ dim ²
份工做成點 那份工作做得怎麼樣	fan ⁶ gung ¹ zou ⁶ seng ⁴ dim ²
份 Project 傾成點 那份功課/活動計劃討論得怎麼樣	fan ⁶ Project king ¹ seng ⁴ dim ²
嗰會開成點 那個會議開得怎麼樣	go ³ wui ² hoi ¹ seng ⁴ dim ²
批貨賣成點 那批貨賣得怎麼樣	pai ¹ fo ³ maai ⁶ sing ⁴ dim ²